

## ZMLUVA

**MEDZI:**

Organizácia	European Registry for Internet Domains vzw
Adresa	Park Station Woluwelaan 150 B-1831 Diegem Belgicko
DPH	BE 0864 240 405
Zastúpená	<u>Marc Van Wesemael</u>
Ďalej len „EURid“;	

**A:**

**ÚVOD:**

- Združenie EURid bolo poverené organizáciou, správou a riadením domény najvyššej úrovne „.eu“ a prípadných variantov .eu v iných skriptoch tak, ako to určuje Nariadenie (ES) č. 733/2002 Európskeho parlamentu a Rady z 22. apríla 2002 o zavedení domény najvyššej úrovne „.eu“. a Nariadenie (ES) č. 874/2004, ktoré stanovuje pravidlá verejnej politiky týkajúce sa implementácie a funkcií domény najvyššej úrovne „.eu“ a zásady, ktorými sa registrácia riadi, a v znení ich neskorších zmien;
- Registrátor si želá stať sa akreditovaným Registrátorom domény a zúčastniť sa na registračnom procese, a to registrovaním, obnovovaním, prevádzaním alebo riadením Doménových mien v spolupráci so združením EURid v mene svojich klientov, ale na svoj vlastný účet;
- EURid si želá spolupracovať s Registrátorom pri registrovaní, obnovovaní, prevádzaní a riadení Doménových mien v súlade s ustanoveniami a podmienkami tejto zmluvy.

**ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI NA NASLEDOVNOM:****Článok 1. DEFINÍCIE**

V tejto Zmluve, pokiaľ nie je uvedené inak:

„Akreditácia“ znamená udelenie Registrátorovi práva ponúkať Registračné služby tak, ako sú popísané v tejto Zmluve, po podpise tejto Zmluvy a po tom, ako registrátor zaplatí poplatok uvedený nižšie v článku 6.1.

„Správca údajov“ znamená fyzickú alebo právnickú osobu, verejný orgán, agentúru alebo akýkoľvek iný orgán, ktorý samostatne alebo spoločne s inými osobami určuje účely a prostriedky spracovania osobných údajov.

„Spracovateľ údajov“ znamená fyzickú alebo právnickú osobu, verejný orgán, agentúru alebo akýkoľvek iný orgán, ktorý spracúva Osobné údaje v mene Správcu údajov.

„Doménové meno“ znamená názov domény umiestnený pod doménou najvyššej úrovne „.eu“ v požadovanom skripte.

„Osobné údaje“ znamenajú akékoľvek informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby. Identifikovateľná osoba je taká, ktorá môže byť priamo alebo nepriamo identifikovaná, najmä pomocou referencie alebo identifikačného čísla alebo pomocou jedného alebo viacerých faktorov, ktoré sú špecifické pre jej fyzickú, fyziologickú, duševnú, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu.

„Registrant“ znamená držiteľ Doménového mena alebo žiadateľ o Doménové meno, ktorého Osobné údaje budú uložené v databáze WHOIS, ak bude Doménové meno pridelené.

„Registrácia“ znamená právo udelené Registrantovi používať Doménové meno počas obmedzenej obnoviteľnej doby bez prevodu majetku a v súlade 1) so Všeobecnými podmienkami ustanovenými združením EURid a 2) akýmkoľvek zákonným alebo iným nástrojom prijatým inštitúciou Európskej únie ohľadom týchto všeobecných podmienok.

„Registračné služby“ znamenajú služby registrácie, obnovovania, prevádzania alebo riadenia Doménových mien, ktoré sú ponúknuté Registrantom.

Služba „Uzamknutie Doménového mena registrom“ znamená službu poskytovanú združením EURid v súlade s článkom 8.2 tejto Zmluvy a článkom 8.6 Podmienok registrácie, a to v záujme ochrany Doménového mena proti náhodným zmenám, transferom alebo výmazu prostredníctvom uzamknutia Doménového mena.

„Pravidlá“ znamenajú všetky pravidlá a nariadenia týkajúce sa domény najvyššej úrovne „.eu“ vo všetkých dostupných skriptoch na druhej a najvyššej úrovni vrátane - a bez obmedzenia na - Nariadenia č. 733/2002, Nariadenia č. 874/2004, Nariadenia č. 1654/2005 a ich dodatkov, Pravidiel registrácie, Podmienok registrácie, Pravidiel WHOIS, Pravidiel Sunrise, Pravidiel ADR a Doplňujúcich pravidiel ADR, ktoré sú okrem iného zverejnené na internetovej stránke združenia EURid ([www.eurid.eu](http://www.eurid.eu)) a Českého arbitrážneho súdu ([www.adr.eu](http://www.adr.eu)).

## **Článok 2. AKREDITÁCIA REGISTRÁTORA**

### **2.1 Predmet Zmluvy**

Touto Zmluvou združenie EURid akredituje Registrátora a udeľuje mu právo ponúkať Registračné služby Registrantom za nižšie uvedených podmienok. Táto Zmluva nedáva Registrátorovi žiadne právo, právomoc alebo oprávnenie prevádzkovať alebo riadiť Register.

### **2.2 Nevýhradnosť**

Práva udelené Registrátorovi podľa tejto Zmluvy sú nevýhradné a združenie EURid má právo menovať iných Registrátorov podľa vlastného uváženia.

### **2.3 Súlad s Pravidlami**

Registrátor sa bude riadiť Pravidlami a vyhne sa spolupráci, priamej či nepriamej, s akýmkoľvek Registrantom, ktorý porušuje Pravidlá alebo k takémuto porušovaniu navádza. Ak Registrátor spozoruje takéto správanie, bude neodkladne informovať združenie EURid.

### **2.4 Jazyky**

Pri žiadosti o Akreditáciu sú všetci Registrátori-žiadatelia povinní uviesť jazyky, v ktorých budú poskytovať Registračné služby. Všetci akreditovaní Registrátori sú zverejnení v zozname akreditovaných Registrátorov domény na internetovej stránke združenia EURid a rovnako sú uvedené aj jazyky, v ktorých poskytujú Registračné služby.

Registrátor sa zaručuje, že sprístupní Podmienky registrácie, bude uvádzať služby a ceny a poskytovať podporu zákazníkom v uvedenom jazyku (jazykoch), kde „podpora zákazníka“ v ľubovoľnom jazyku znamená telefonickú a/alebo elektronickú podporu.

Registrátori sú tiež povinní poskytovať všetky Registračné služby v uvedených jazykoch. Registrátorov bez funkčnej internetovej stránky, na ktorej môžu zverejňovať svoje ponuky a kontaktné údaje, nemožno považovať za Registrátorov poskytujúcich zákazníkovi akúkoľvek podporu.

Registrátori sú povinní poskytovať zákazníkovi podporu minimálne v jednom z oficiálnych jazykov Európskej únie.

Každý Registrátor je povinný mať svoju vlastnú zreteľnú a fungujúcu e-mailovú adresu.

Ak Registrátor nebude poskytovať tieto služby v jednom alebo viacerých jazykoch, združenie EURid môže vymazať príslušný jazyk zo záznamu registrátora. Navyše, takáto situácia bude znamenať vecné porušenie tejto Zmluvy.

## 2.5 Technická spôsobilosť

Registrátor sa zaručuje, že má technickú spôsobilosť potrebnú na úspešné vykonávanie rôznych typov úkonov (nová Registrácia, aktualizácia doménového mena, prevod doménového mena, atď.) prostredníctvom automatizovaných systémov združenia EURid.

Registrátor je povinný poskytovať Registrantovi všetky Registračné služby ponúkané združením EURid. Napríklad (ale nie obmedzené na):

- Zmenu serverov DNS;
- Aktualizáciu kontaktných informácií;
- Obnovenie Doménového mena;
- Transfer Doménového mena.

Každý Registrátor, ktorý urobí nepravdivé vyhlásenia, týkajúce sa technických obmedzení na strane združenia EURid, bude považovaný za porušovateľa Zmluvy.

## 2.6 Používanie pojmu „Akreditovaný registrátor“

Po úspešnom dokončení procesu Akreditácie môže Registrátor sám seba označovať za „Akreditovaného registrátora“. Registrátor však nesmie uvádzať alebo naznačovať, že postavenie „Akreditovaného registrátora“ získal na základe kvality svojich služieb.

## Článok 3. REGISTRÁCIA DOMÉNOVÝCH MIEN

Podľa tejto Zmluvy združenie EURid zaregistruje a poskytne právo používať akékoľvek Doménové meno, ktorého Registráciu alebo obnovenie Registrátor požadoval v mene Registranta, avšak na svoj vlastný účet. Právo používať Doménové meno bude poskytnuté v prípade, že žiadosť bude v súlade s platnými Pravidlami.

## Článok 4. POVINNOSTI REGISTRÁTORA

Registrátor je povinný:

- Zabezpečiť a dokladovať, že každý Registrant, pre ktorého Registrátor registruje Doménové meno, akceptoval Pravidlá platné v čase podania žiadosti. Registrátor na prvé vyzvanie združenia EURid a bez meškania poskytne združeniu EURid dokumenty, ktoré preukážu, že Registrant Pravidlá akceptoval.
- Zabezpečiť a dokladovať, že každý Registrant, pre ktorého Registrátor registruje Doménové meno, súhlasí s podmienkami článku 3 Nariadenia č. 874/2004, vrátane potvrdenia zo strany Registranta, že si je vedomý, že žiadosť o Registráciu Doménového mena je podávaná v dobrej viere a že neporušuje práva tretej strany, ako je to ustanovené v článku 3 Nariadenia č. 874/2004. Registrátor poskytne na prvé vyzvanie združenia EURid a bez meškania doklady preukazujúce súhlas Registranta s článkom 3 Nariadenia č. 874/2004.
- Zabezpečiť, aby každý Registrant, pre ktorého Registrátor registruje Doménové meno, spĺňal všetky požiadavky v Pravidlách na obdržanie alebo obnovenie Registrácie Doménového mena, predovšetkým však požiadavky Nariadenia ES č. 733/2002 a Nariadenia ES č. 874/2004, a v

znení ich prípadných neskorších zmien, ktoré zaŕňajú všeobecné kritéria spôsobilosti. Nesplnenie týchto podmienok môže znamenať okamžité zrušenie Registrácie.

- Informovať každého Registranta o všetkých informáciách, ktoré poskytuje združenie EURid Registrátorovi, najmä pokiaľ informácie poskytnuté združením EURid môžu ovplyvniť zmluvný vzťah medzi Registrantom a združením EURid, alebo ak sa poskytnuté informácie týkajú možného ukončenia Registrácie Doménových mien.
- Zabezpečiť, aby obdobie registrácie doménového mena tak, ako bolo dohodnuté s Registrantom, bolo vždy v súlade so skutočným obdobím registrácie uvedeným v databáze WHOIS.
- Počas procesu Registrácie vždy zadávať údaje (vrátane, ale nielen zadania do databázy WHOIS) týkajúce sa Registranta, ktorý podal pôvodnú žiadosť o Registráciu Doménového(-ých) mena (mien) a nie svoje vlastné údaje. E-mailová adresa poskytnutá v rámci kontaktných údajov bude adresa Registranta a nie adresa Registrátora, iba ak by Registrant výslovne požadoval zadanie e-mailovej adresy Registrátora. Po procese Registrácie musí Registrátor zabezpečiť, aby údaje v databáze WHOIS boli vždy údajmi Registranta a nie jeho vlastnými údajmi.
- Neregistrovať Doménové mená bez predchádzajúceho výslovného požiadania Registranta. Bez ohľadu na predchádzajúce Registrátor môže zaregistrovať obmedzený počet Doménových mien výslovne pre svoje vlastné použitie bez predchádzajúcich výslovných pokynov od Registranta a v takomto prípade Registrátor poskytne združeniu EURid na jeho prvé vyzvanie a bez meškania dôkazy, že tieto Doménové mená sú zaregistrované výslovne pre vlastnú potrebu Registrátora. Pre účely tohto odseku pokyny od Registrantov vykazujúce podstatné podobnosti s Registrátorom alebo s ním spojené (vrátane, ale nielen takých, ktoré majú uvedené to isté telefónne číslo alebo e-mailovú adresu, kontaktnú osobu organizácie, ktorá je rovnaká ako technický kontakt - „technical contact“ alebo fakturačný kontakt - „billing contact“ Registrátora) nebudú považované za výslovné pokyny v zmysle tohto odseku.

## **Článok 5. OBDOBIE SUNRISE**

Zostáva zámerne prázdne.

## **Článok 6. POPLATKY**

### **6.1 Poplatky**

1. Pred udelením Akreditácie je Registrátor povinný uhradiť združeniu EURid zálohovú platbu vo forme paušálneho poplatku vo výške minimálne 2 500 EUR (dvetisíc päťsto eur) bez akýchkoľvek bankových alebo prevodových poplatkov.

Táto suma je preddavkom, z ktorého združenie EURid odpočítava poplatky Registrátora za Registráciu, obnovenie, predĺženie obdobia, reaktivovanie a prevod tak, ako sú uvedené v tomto článku, ako aj poplatky počas obdobia Sunrise uvedené v článku 5.

Združenie EURid bude mesačne vystavovať faktúry za poplatky za každú Registráciu, obnovenie, predĺženie obdobia, reaktivovanie a prevod v súlade s článkom 6.1. Úhrada týchto faktúr bude použitá na doplnenie paušálneho poplatku.

Ak výška zálohy Registrátora klesne na nulu pred mesačnou faktúrou od združenia EURid, alebo pred úhradou iných nevyrovnaných faktúr, združenie EURid nebude ďalej poskytovať alebo

obnovovať Registrácie, o ktoré tento Registrátor požiadal, až pokiaľ nebude uhradená suma minimálne vo výške sumy paušálneho poplatku uvedeného v článku 6.1.

Preddavok nebude nijako úročený v prospech Registrátora (bez ohľadu na článok 6.2). Bez ohľadu na výnimky uvedené v článku 12 tejto Zmluvy bude zostatok preddavku vrátený Registrátorovi pri ukončení platnosti Zmluvy alebo v prípade porušenia Zmluvy zo strany Registrátora v čase, keď by bola Zmluva ukončená v súlade s článkom 10.

2. Registrátor musí platiť poplatky za Registráciu, obnovenie, reaktiváciu a predĺženie obdobia Doménových mien, ktoré registruje, obnovuje, reaktivuje alebo predlžuje ich obdobia v mene ktoréhokoľvek Registranta. V prílohe č. 1 sú uvedené poplatky za Registráciu, obnovenie a predĺženie obdobia platné pri podpise tejto Zmluvy. Poplatok za Registráciu, obnovenie a predĺženie obdobia doménového mena je z paušálneho poplatku uvedeného v článku 6.1 odpočítaný ihneď.

Registrátor musí vykonať úkony na výmaz Doménového mena pred dátumom expirácie. Doménové mená, ktoré nie sú vymazané pred dátumom expirácie, budú automaticky obnovené a príslušné poplatky budú automaticky odpočítané z paušálneho poplatku uvedeného v článku 6.1.

3. Registrátor môže požiadať združenie EURid o prevod všetkých alebo niektorých z Doménových mien vo svojom portfóliu na iného akreditovaného Registrátora. V prípade takýchto prevodov bude združenie EURid účtovať osobitný poplatok za prevod. Poplatok za prevod platný pri podpise tejto Zmluvy je uvedený v prílohe č. 1. Poplatky za prevod budú odpočítané z paušálneho poplatku uvedeného v článku 6.1 bezprostredne po vykonaní prevodu.

4. V prípade transferu (prevodu) Doménového mena v súlade s článkom 7 Podmienok registrácie a článkom 10 Pravidiel registrácie sa budú uplatňovať príslušné poplatky za takýto transfer a tieto budú odrátané z registrátorského účtu Registrátora, ktorý o transfer požiadal, hneď ako bude transfer ukončený. EURid nevracia žiadne poplatky zaplatené predošlým Registrátorom, a to ani v celku, ani čiastočne.

5. Na ochranu Registranta Doménového mena voči nedobrovoľným výmazom bude Doménové meno po výmaze vložené na určitú dobu do karantény; bez ohľadu na to, či o tento výmaz požiadal Registrant alebo či k nemu došlo kvôli neobnoveniu Doménového mena. Počas tohto obdobia môže byť Doménové meno reaktivované na žiadosť predchádzajúceho Registranta. Združenie EURid bude za reaktiváciu každého Doménového mena účtovať zvláštny poplatok, ktorý bude odpočítaný z paušálneho poplatku uvedeného v článku 6.1. Obdobie, počas ktorého je možné Doménové meno reaktivovať, ako aj poplatok za reaktiváciu, platný pri podpise tejto zmluvy, sú uvedené v prílohe č. 1.

6. V prípade uzamknutia Doménového mena službou „Uzamknutie Doménového mena registrom“ v súlade s článkom 8.2 tejto Zmluvy a článkom 8.6 Podmienok registrácie sa budú uplatňovať poplatky podľa Prílohy č. 1.

7. Združenie EURid môže kedykoľvek meniť poplatky uvedené v tomto článku (6.1) a o akýchkoľvek zmenách bude Registrátora informovať najneskôr 30 dní predtým, ako nové poplatky nadobudnú účinnosť. Združenie EURid musí zaslať tieto informácie e-mailom na e-mailovú adresu poskytnutú Registrátorom počas procesu Akreditácie a nové poplatky zverejniť na svojej internetovej stránke.

## **6.2 Úhrada**

1. Faktúry, ktoré Združenie EURid posieľa mesačne Registrátorovi, musia byť uhradené v súlade s platobnými podmienkami uvedenými v týchto faktúrach.

Poplatky za registráciu a obnovovanie sú splatné, hneď ako je Doménové meno zaregistrované alebo registračné obdobie je obnovené, bez ohľadu na to, či Registrátor dostal platbu od Registranta.

2. Faktúry musia byť uhradené do 30 dní od dátumu vystavenia faktúry. Pokuty za omeškanie platby sú platné bez predchádzajúceho oznámenia a počítajú sa nasledovne:

- 10 % splatnej sumy (minimálne 250,00 EUR); a
- úrok vo výške 1 % mesačne, počítaný za každý začatý mesiac.

Toto nemá žiaden vplyv na ostatné nápravné opatrenia uvedené v tejto Zmluve.

## **Článok 7. TECHNICKÉ USTANOVENIA**

### **7.1 Proces Registrácie**

Postup Registrácie je plne automatizovaný a Registrátor musí rešpektovať postupy, ktoré združenie EURid vyvinulo pre registráciu, obnovovanie a lebo riadenie Doménových mien, vrátane postupov platných počas Obdobia Sunrise a pri aktualizácii informácií týkajúcich sa Registrantov. Prehľad týchto postupov je uvedený na internetovej stránke združenia EURid.

Združenie EURid môže zmeniť postup Registrácie a o akýchkoľvek zmenách musí Registrátora informovať najneskôr 30 dní pred tým, ako postupy nadobudnú účinnosť, a to e-mailom a zverejnením nových postupov na internetovej stránke združenia EURid. Združenie EURid musí súčasne poskytnúť Registrátorovi všetky technické informácie požadované na ich zavedenie.

### **7.2 Technické poruchy**

Registrátor nesmie preťažiť sieť združenia EURid alebo brániť združeniu EURid v poskytovaní služieb (napríklad prostredníctvom odmietavých alebo servisných zásahov). Registrátor nesmie konať spôsobom, ktorý by mohol ohrozovať stabilitu Internetu. Ak Registrátor poruší tieto záväzky, združenie EURid môže pozastaviť túto Zmluvu bezodkladne a bez oznámenia na dobu 14 dní. Združenie EURid môže vypovedať Zmluvu, ak aj po uplynutí 14 dní bude Registrátor stále porušovať tieto záväzky.

### **7.3 Prístup k softvéru združenia EURid**

Registrátor je povinný používať prístup k prvkom softvéru združenia EURid v dobrej vôli a v zhode, po funkčnej i technickej stránke, s príručkami uverejnenými na internetových stránkach združenia EURid, alebo sprístupnených inými prostriedkami, napríklad tlačou, pomocou CD/DVD, atď., vrátane platných novínok (tzv. *Newsflash*) alebo informačných bulletinov (tzv. *Newsletter*).

V prípadoch, keď Registrátor zistí zlyhanie, je povinný oznámiť to združeniu EURid spolu s doplňujúcim materiálom, ktorý môže pomôcť združeniu EURid diagnostikovať a následne opraviť/zlepšiť uvedenú poruchu.

Registrátor nesmie v žiadnom prípade svoje zistenia zverejniť, či už prostredníctvom tlače, diskusných skupín, formou blogov alebo iných prostriedkov skôr, ako dostane oficiálne stanovisko zo strany združenia EURid, pokiaľ ide o jeho zistenie a opravu signalizovaného prípadu v prijateľnej dobe, prinajmenšom 30 pracovných dní od dátumu pôvodného oznámenia.

Ak kedykoľvek po tejto dobe Registrátor oznámi svoje zistenia verejnosti, je povinný zahrnúť aj celé stanovisko zo strany združenia EURid.

**Článok 8. TRANSFER DOMÉNOVÉHO MENA A „UZAMKNUTIE DOMÉNOVÉHO MENA REGISTRUM“****8.1 Transfer Doménového mena**

Registrátor musí Registrantovi poskytnúť právo transferovať (previesť) Doménové meno k novému Registrantovi a/alebo inému akreditovanému Registrátorovi. Transfer musí byť vykonaný v súlade s článkom 10 Pravidiel registrácie a článkom 7 Podmienok registrácie. Podľa postupu, ktorý je tam uvedený, Registrátor uznáva a zaručuje platnosť transferu Doménového mena. Registrátor musí spolupracovať s(o) (súčasným a/alebo novým) Registrantom, novým Registrátorom a združením EURid počas jednotlivých fáz transferu.

Ak Registrátor nekoná v zhode s týmito povinnosťami, združenie EURid je oprávnené transfer vykonať a nemôže byť za to brané na zodpovednosť.

**8.2 Uzamknutie Doménového mena registrom**

Akreditovaný registrátor má možnosť kedykoľvek subskribovať službu Uzamknutie Doménového mena registrom podľa článku 8.6 Podmienok registrácie a postupu na Registrátorskom extranete. (<https://secure.registry.eu>)

**Článok 9. POLITIKA ZACHOVANIA DÔVERNOSTI INFORMÁCIÍ**

Registrátor bude dodržiavať jasnú politiku zachovania dôvernosti informácií, ktorá bude v súlade so všetkými platnými národnými, európskymi a medzinárodnými nariadeniami o ochrane údajov a bude o nej informovať všetkých svojich Registrantov.

Registrátor sa bude vyhýbať hromadnému zasielaniu nevyžiadanych zásielok existujúcim alebo potencionálnym Registrantom v snahe presvedčiť ich, aby využívali jeho služby. Výzva adresovaná existujúcim Registrantom, aby obnovili svoje Doménové mená, a poskytnutie dodatočných informácií o službách takýmto Registrantom sa však nepovažuje za hromadné zasielanie nevyžiadanych zásielok.

Registrátor nebude poskytovať osobné údaje svojich Registrantov tretím stranám, pokiaľ ho k tomu nevyzvu príslušné verejné orgány alebo pokiaľ nepôjde o účely zabezpečenia funkcie WHOIS združenia EURid.

Registrátor je týmto určený za Spracovateľa osobných údajov, ktorý bude pre združenie EURid (Správca osobných údajov) zhromažďovať a zasielať mu osobné údaje Registrantov žiadajúcich o Registráciu Doménových mien alebo obnovenie Registrácie.

Za týmto účelom Registrátor:

- a) Ak má prevádzku v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru, musí konať v súlade s legislatívou o ochrane údajov platnou v členskom štáte, v ktorom má Registrátor prevádzku, zabezpečiť a chrániť združenie EURid pred akýmkoľvek konaním tretej strany, pokiaľ ide o porušenie zákonov o ochrane údajov v súvislosti s plnením tejto Zmluvy.
- b) Ak má prevádzku v krajine mimo Európskeho hospodárskeho priestoru, ktorá bola rozhodnutím Európskej komisie prijatým podľa článku 25, ods.6 smernice 95/46/ES vyhlásená za krajinu zabezpečujúcu primeranú úroveň ochrany v dôsledku svojho domáceho práva alebo medzinárodných záväzkov, ku ktorým pristúpila, musí konať v súlade s príslušnými právnymi predpismi o ochrane údajov, ktoré sú platné v jurisdikcii, v ktorej registrátor vykonáva činnosť, a zabezpečiť a chrániť združenie EURid pred



akýmkoľvek konaním tretej strany, pokiaľ ide o porušenie zákonov o ochrane takýchto údajov v súvislosti s plnením tejto Zmluvy.

- c) Ak má prevádzku v krajine, ktorá nespĺňa podmienky uvedené v horeuvedených odsekoch a) alebo b), musí konať v súlade so štandardnými zmluvnými ustanoveniami prijatými na základe Rozhodnutia Európskej komisie č. 2002/16/ES z 27. decembra 2001 a zabezpečiť a chrániť združenie EURid pred akýmkoľvek konaním tretej strany v súvislosti s porušením týchto zmluvných ustanovení vo vzťahu k plneniu tejto Zmluvy.
- d) Ak má sídlo v Spojených štátoch amerických, Registrátor musí:
- dodržiavať Zásady bezpečnosti zachovania dôvernosti informácií vydané Ministerstvom obchodu USA, poskytovať o nich adekvátne informácie združeniu EURid a zabezpečiť a chrániť združenie EURid pred akýmkoľvek konaním tretej strany súvisiacim s porušením týchto ustanovení vo vzťahu k plneniu tejto Zmluvy, alebo
  - prijať zmluvné ustanovenia uvedené v horeuvedenom odseku c) a zabezpečiť a chrániť združenie EURid pred akýmkoľvek konaním tretej strany súvisiacim s porušením týchto zmluvných ustanovení vo vzťahu k plneniu tejto Zmluvy.

## **Článok 10. DOBA PLATNOSTI ZMLUVY**

Táto Zmluva sa uzatvára na obdobie jedného roka od dátumu Akreditácie a končí v posledný deň v mesiaci, v ktorom uplynie jeden rok od uzatvorenia Zmluvy.

Po ukončení tejto doby bude Zmluva predlžovaná o jednoročné po sebe idúce obdobia, pokiaľ jedna zo zmluvných strán písomne neoznámí druhej strane, najneskôr tri mesiace pred skončením prvej doby platnosti Zmluvy, alebo najneskôr tri mesiace pred skončením ďalšieho následného jednoročného obdobia Zmluvy, že si neželá predĺženie Zmluvy.

## **Článok 11. UKONČENIE ZMLUVY**

### **11.1 Ukončenie oprávnenia združenia EURid vykonávať Registrácie**

Táto Zmluva skončí okamžite, ak združenie EURid z akýchkoľvek dôvodov nebude ďalej schopné registrovať Doménové mená. Združenie EURid nebude voči Registrátorovi zodpovedné za škody spôsobené týmto ukončením zmluvy, pokiaľ k jej ukončeniu nedošlo kvôli hrubej nedbanlivosti alebo podvodu zo strany združenia EURid.

Združenie EURid musí Registrátora bezodkladne informovať o každej skutočnosti, ktorá by mohla viesť k ukončeniu oprávnenia združenia EURid vykonávať Registrácie.

Keď sa dozvie o nadchádzajúcom ukončení svojho oprávnenia vykonávať Registrácie, združenie EURid vynaloží všetko úsilie na to, aby:

- uľahčilo pokračovanie alebo prevod existujúcich zmlúv medzi združením EURid a Registrátorom k dátumu ukončenia,
- získalo výpovednú lehotu pred ukončením svojho oprávnenia vykonávať Registrácie.

### 11.2 Porušenie zmluvy

Ak Registrátor poruší túto Zmluvu, vrátane článku 2.3, združenie EURid odošle e-mail na e-mailovú adresu poskytnutú Registrátorom počas procesu Akreditácie a doporučený list s výzvou skončiť porušovanie Zmluvy. Združenie EURid môže vypovedať Zmluvu bez predchádzajúceho upozornenia a bez akejkoľvek náhrady, ak Registrátor neodpovie alebo ak neprestane s porušovaním Zmluvy do 14 dní od dátumu komunikácie.

### 11.3 Konkurz alebo likvidácia spoločnosti

Táto Zmluva sa ukončí okamžite bez akejkoľvek náhrady, ak:

- sa Registrátor dostane do konkurzu; alebo
- ak Registrátor požiada o súdne vyrovnanie, alebo
- ak je podnik Registrátora zrušený.

## Článok 12. NÁSLEDKY UKONČENIA ZMLUVY S REGISTRÁTOROM

Po ukončení Zmluvy musí Registrátor bezodkladne zaplatiť všetky poplatky, ktoré boli splatné pred ukončením Zmluvy.

Združenie EURid prevedie Doménové mená v portfóliu Registrátora, s ktorým bola zmluva ukončená, na jedného alebo na viacerých akreditovaných Registrátorov na žiadosť Registrátora alebo osoby, ktorá je oprávnená ho zastupovať. V takom prípade bude združenie EURid účtovať poplatok za prevod uvedený v článku 6.1.3 a odpočíta ho od zostatku paušálneho poplatku, ktorý bol uhradený v súlade s článkom 6.1 tejto Zmluvy. Zostatková suma bude vrátená Registrátorovi na konci prvého obdobia trvania Zmluvy, prípadne na konci platného jednoročného predĺženia Zmluvy. Je potrebné brať na vedomie, že k žiadnemu vráteniu zostatkovej sumy nedôjde pred skončením Obdobia Sunrise uvedeného v článku 5.

Ak dôjde k ukončeniu Zmluvy a Registrátorovi sa nepodarí transferovať (previesť) Doménové mená, ktoré sú v jeho portfóliu, na iného (iných) Registrátora(-ov) v priebehu jedného mesiaca od ukončenia Zmluvy, združenie EURid musí informovať Registrantov, že ich Doménové mená boli pozastavené v súlade s Pravidlami. Tieto informácie budú odoslané e-mailom na e-mailovú adresu poskytnutú Registrátorom počas Registračného procesu a uverejnené na internetovej stránke združenia EURid najneskôr dva mesiace pred nadobudnutím účinnosti. Združenie EURid musí súčasne informovať Registrantov, že majú jeden mesiac na to, aby si vybrali iného Registrátora. Združenie EURid je oprávnené faktúrovať náklady spojené s týmto informačným procesom, ak výška týchto nákladov presiahne zostatok paušálneho poplatku.

Ak Registrant určí iného Registrátora, združenie EURid vyúčtuje poplatky za obnovenie novému Registrátorovi, akonáhle skončí obdobie Registrácie u starého Registrátora. Ak Registrant nevymenuje ďalšieho Registrátora, združenie EURid ukončí Registráciu Doménových mien na konci jej doby platnosti. Doménové meno bude pozastavené na nasledujúce obdobie (uplatňuje sa vždy to dlhšie):

- tri mesiace po oznámení vyzývajúcom Registranta určiť nového Registrátora; alebo
- dva mesiace po ukončení platnosti Registrácie.

Kým je Doménové meno v karanténe, môže Registrant vymenovať iného Registrátora. Budúci Registrátor musí poslať združeniu EURid odôvodnenú žiadosť o vymenovanie za nového Registrátora a o obnovenie všetkých ukončených Registrácií.

### **Článok 13. POSTÚPENIE PRÁV**

Registrátor môže postúpiť svoje práva a záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy na ďalšieho akreditovaného Registrátora, ak to písomne oznámi združeniu EURid najneskôr jeden mesiac pred nadobudnutím účinnosti tohto postúpenia.

### **Článok 14. ZÁRUKY**

Registrátor musí združeniu EURid odškodniť za akékoľvek súdne alebo mimosúdne nároky na odškodnenie požadované Registrantmi alebo tretími stranami voči združeniu EURid za produkty alebo služby ponúkané združením EURid alebo Registrátorom, vrátane, ale nielen za nasledovné:

- Nároky vyplývajúce z porušenia tejto Zmluvy Registrátorom;
- Nároky týkajúce sa poskytnutia alebo neposkytnutia, obnovenia alebo neobnovenia Registrácie Doménového mena Registranta alebo tretej strany;
- Nároky týkajúce sa ukončenia oprávnenia združenia EURid vykonávať Registrácie (bez ohľadu na článok 11.1 tejto Zmluvy);
- Nároky tretích strán na práva k Doménovému menu; alebo
- Nároky týkajúce sa technických chýb alebo nedostatkov.

### **Článok 15. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

#### **15.1 Účinok tejto Zmluvy na tretie strany**

Táto Zmluva ukladá práva a povinnosti iba pre podpisujúce strany a nevzťahuje sa na tretie strany. Tretie strany sa nemôžu domáhať žiadnych práv voči Registrátorovi alebo voči združeniu EURid.

#### **15.2 Dodatky**

Obe zmluvné strany sa musia dohodnúť na dodatkoch k tejto Zmluve, pokiaľ to Zmluva nestanovuje výslovne inak. Ak združeniu EURid požaduje dodatok k tejto Zmluve, má to známiť Registrátorovi (vrátane zaslania emailu a/alebo zverejnenia na svojej webovej stránke). Registrátor s dodatkom súhlasí, ak voči dodatku nevznesie námietky písomnou formou do tridsiatich dní od oznámenia zo strany združenia EURid.

Bez ohľadu na predchádzajúci odsek môže združeniu EURid pozmeniť Pravidlá, ak o zmenách informuje Registrátora najneskôr 30 dní pred nadobudnutím ich účinnosti. Združeniu EURid musí zaslať túto informáciu e-mailom na e-mailovú adresu poskytnutú Registrátorom počas Akreditačného procesu a zverejniť ju na svojej internetovej stránke.

**15.3 Spory**

Táto Zmluva sa riadi belgickým právom. Všetky spory budú predložené bruselským súdom.

**15.4 Duševné vlastníctvo**

Na základe tejto zmluvy nedôjde k zmene stavu žiadnych práv duševného vlastníctva jednotlivých zmluvných strán (najmä nedôjde k tomu, aby niektorá zo strán prevádzala vlastnícke práva či oprávnenia k svojmu duševnému vlastníctvu).

**15.5 Používanie loga a mena združenia EURid**

Táto Zmluva nedáva Registrátorovi právo používať logo alebo názov združenia EURid bez výslovného povolenia zo strany združenia EURid. Združenie EURid môže vytvárať konkrétne logá v prospech Registrátora a môže Registrátorovi poskytnúť právo používať tieto logá. Združenie EURid bude o akejkoľvek podobnej udalosti Registrátora informovať.

Po ukončení tejto Zmluvy v súlade s článkami 10, 11 a 12 musí Registrátor prestať používať logá združenia EURid, ktoré združenie EURid až doteraz Registrátorovi povolilo používať predchádzajúcim odsekom.

**15.6 Internetová stránka Registrátora**

Registrátor je povinný mať vlastnú internetovú stránku a v prípade, že sú Registrácie spracovávané prostredníctvom internetovej stránky patriacej tretej strane, Registrátor bude zodpovedný za obsah internetovej stránky tejto strany. V oboch prípadoch je Registrátor povinný oznámiť združeniu EURid presný odkaz na časť svojej internetovej stránky, kde sú odkazy na Registráciu Doménového mena. Združenie EURid je oprávnené uviesť tento odkaz na svojej vlastnej internetovej stránke, aby mohli Registranti Registrátora priamo kontaktovať. Združenie EURid má taktiež právo aktualizovať tento odkaz, ak sa stane neaktuálnym.

Za EURid

Za Registrátora



Marc Van Wesemael

Generálny manažér

(Meno + Funkcia + Dátum)

**Príloha 1: Poplatky za Registráciu a obnovenie platné pri podpise tejto Zmluvy**

1. Poplatok za Registráciu Doménového mena je 4 EUR (bez DPH) v čase podpísania tejto Zmluvy medzi združením EURid a Registrátorom. Tento poplatok zahŕňa právo na používanie Doménového mena po dobu 1 roka od Registrácie;
2. Poplatok za obnovenie alebo predĺženie obdobia Doménového mena je 3,75 EUR (bez DPH) v čase podpísania tejto Zmluvy medzi združením EURid a Registrátorom;
3. Poplatok za transfer (prevod) Doménového mena, v súlade s článkami 10.1 a 10.2 Pravidiel registrácie, je 4 EUR (bez DPH);
4. Poplatok za Uzamknutie Doménového mena registrom, v súlade s článkom 7 Podmienok registrácie, je 10 EUR (bez DPH) za Doménové meno;
5. Poplatok za hromadný (bulk) transfer (prevod) Doménových mien zo strany združenia EURid na žiadosť Registrátora je 0,25 EUR (bez DPH) za Doménové meno, pričom minimálna suma za predmetnú transakciu je 500 EUR (bez DPH).
6. Poplatok za reaktiváciu Doménového mena, ktorý sa dostal do „karantény“, je 3.75 EUR (bez DPH). Doménové mená v „karanténe“ je možné reaktivovať počas obdobia 40 dní od ich výmazu.
7. Poplatok za reaktiváciu Doménového mena, ktorý sa dostal do „karantény“ spolu s prevodom tohto Doménového mena k inému Registrátorovi je 4 EUR (bez DPH). Doménové mená v „karanténe“ môžu byť reaktivované počas obdobia nasledujúcich 40 dní od ich výmazu.